



◀ Group photo with 37 charities funded by the Sedan Chair Charities Fund. 三十七間接受抬轎比賽慈善基金資助的本地慈善團體大合照。

A Chair-ity Treat for the needy

With the generosity and kindness support of all sponsors, donors, race teams and the public, HK\$ 3.5 million was raised last year. The funds raised were presented to 37 local charities at our Cheque Presentation Ceremony on 14th March, 2011 at the Pacific Place Conference Centre. At the same time, the five best fund raising teams were awarded with trophies for the recognition of their hard work and effort made for the incredible success of the Sedan Chair Race 2010.

The followings are the awards being presented to the Winners.

Sedan Chair Charities Fund Chairman's Trophy
Best fund-raising school: **Island School**

Wallem Award
Most improved fund-raising team: **Matilda International Hospital** (raised HK\$ 150,000, increased by 81% from last year)

KC Maritime Award
Best fund-raising club or association: **Swiss Association**

Rookie Challenge Award
Best fund-raising new team: **Hong Kong Federation of Women Lawyers**

Matilda International Hospital Chairman's Trophy
Best fund-raising team: **HSBC**

Matilda International Hospital Chairman's Trophy the 25th time ▶ goes to our best fundraiser HSBC
恭喜香港上海匯豐銀行成為最佳籌款隊伍，他們是第二十五次蟬聯明德國際醫院主席盃。

有賴活動贊助商、參賽隊伍及各界善長的慷慨捐贈及熱心支持，去年我們成功為37間本地慈善團體籌得三百五十萬善款，並於2011年3月14日在金鐘太古廣場會議中心舉辦支票轉贈儀式，將善款全數撥捐受惠機構。

為表揚各比賽隊伍的努力，我們特設五個最佳籌款獎項，以下為當日頒發的獎項及得獎人：

抬轎比賽慈善基金主席盃
「最佳籌款學校」：港島中學

Wallem 獎
「最佳籌款進步隊伍」：明德國際醫院
(籌得十五萬，比上屆增加 81%)

KC Maritime 獎
「最佳籌款俱樂部或協會」：Swiss Association

新手挑戰賽
「最佳新籌款隊伍」：香港女律師協會

明德國際醫院主席盃
「最佳籌款隊伍」：香港上海匯豐銀行



2010 Event Co-sponsors 冠名贊助商



Charity Project Highlight 慈善計劃 (部份受惠機構)

Inner City Ministries Limited (ICM) is a Christian charity working with the poor and marginalized amongst the South Asian community in Hong Kong. From March 2011, SCCF funding will support the running of the South Asian Community Outreach Centre, providing a place of training and fellowship for those who have received vocational instruction from ICM, those who have been through rehabilitation and as a training ground for young people who want to pursue a pastoral care ministry in the area.

內城事工是專為在港的南亞裔居民提供支援的本地宣教機構。由2011年3月起，本基金將會全力資助南亞裔外展中心的運作經費，讓中心繼續提供由專業人士指導的職業培訓、課餘服務等，建立一個讓青少年得到關愛、牧養的場所。



ICM provides after school tuition service for the children.
內城事工為兒童提供課餘補習班。

SoulTalk Foundation is a local registered Hong Kong charity that works with women in emotional and relationship crisis. Funds from SCCF will be used for employing an experienced full time Social Worker to provide free professional and personalized services including counseling, educational programs and accompanying services etc.

心話是一個香港慈善組織，專門協助陷入情緒/關係困境中的婦女。本基金將會資助心話聘請一位全職資深社工，為困境中的婦女提供免費的專業及個人服務，包括輔導、教育課程及陪同服務等。



SoulTalk's "Loving Home Residence" provides a temporary residence for women.

心話的「關愛之家」為婦女提供免費的輔導與支援服務。

Enlighten – Action for Epilepsy remains the sole, full-time epilepsy focused, epilepsy specific, bilingual, independent, non-medical, non-government, registered charitable organisation with a mission to provide support and care, raise awareness and educate the community about epilepsy. Their "CARE for the Carers' Programme" supported by SCCF funding will offer a wide range of essential services to all those affected by epilepsy.

香港啓迪會是一個獨立、非醫療、非政府、專為癲癇症患者服務的註冊慈善組織，致力為所有受癲癇症影響的人士提供適當的支援，提高社會上各界人士對癲癇症的正確認識及對患者的關注。由本基金資助的「CARE for the Carers' Programme」是一個向他們提供一系列免費服務的計劃。



香港啓迪會於2010年中秋節期間為會員舉辦了冰皮月餅製作班。Enlighten organized an ice skin mooncake making session with their members in Mid Autumn Festival 2010.

Due to limited space, the above is not exclusive. For more information about this year's beneficiaries, please visit our website at www.sedanchairace.org.

因版面有限，我們的慈善計劃未能盡錄。有關本年度受惠機構的詳情，請瀏覽我們的官網。(www.sedanchairace.org)



Our fundraising efforts benefit needy charities in Hong Kong not Matilda International Hospital. Since its inception, 129 Hong Kong charities have received assistance from the Sedan Chair Charities Fund particularly those lesser-known charities that do not receive or get limited funding from The Community Chest, The Hong Kong Jockey Club or the Hong Kong Government.

Your support of our fundraising efforts is very significant! **If you are interested in making a donation, please pick your choice(s) in the form!** Thank you!

Please return your completed form with cheque to us:
By mail: Sedan Chair Charities Fund, 41 Mount Kellett Road, The Peak.

By email: program@sedanchairace.org

By fax: 2849 6687

如果您有意與我們共襄善舉，可以透過贊助活動，一同幫助社會上有需要人士。

至今，香港已有129間慈善機構受惠於本基金。基金的受惠機構均是一些未能得到香港公益金、香港賽馬會或政府資助的慈善團體。明德國際醫院並不受惠於籌款活動。

您的支持對我們是十分重要！如有興趣者，請把表格填妥並交回本基金。

郵寄地址：拾轎比賽慈善基金 香港山頂加列山道41號
 電郵：program@sedanchairace.org
 傳真：2849 6687

Donation Form 捐款表格

Category	Amount
<input type="checkbox"/> Award trophy sponsorship (new)	\$38,000
<input type="checkbox"/> Award trophy sponsorship (renewal)	\$18,000
<input type="checkbox"/> Towel sponsorship	\$18,000
<input type="checkbox"/> T-shirt sponsorship	\$30,000
<input type="checkbox"/> Diamond*	\$100,000
<input type="checkbox"/> Platinum*	\$90,000
<input type="checkbox"/> Gold**	\$60,000
<input type="checkbox"/> Silver**	\$30,000
<input type="checkbox"/> Bronze**	\$15,000
<input type="checkbox"/> Others (your suggestion, please fill in: _____)	

* Diamond and Platinum sponsors are acknowledged with their logos on the main stage on Sunday 30th October 2011.

** Gold, Silver, Bronze & towel sponsors are acknowledged with their logos in the Event Programme.

Contact Information

Name:

Company Name:

Tel:

Fax:

Email:

Address:

Cheque payable to Sedan Chair Charities Fund Sedan.

Chair Charities Fund is a non-profitable organization registered with the Inland Revenue. Donations of \$100 or above are tax deductible with a receipt.

Acknowledgements 鳴謝

Our Sincerest thanks to all sponsors, donors and volunteers for their contribution towards the success of the 36th Cheque Presentation Ceremony.

TITLE SPONSORS

Ageas Insurance Company (Asia) Limited, Australia and New Zealand Banking Group, Citigate Dewe Rogerson, Eight Partnership, Hong Kong International Airport, KC Maritime Limited, Matilda International Hospital, The Standard

CEREMONY SUPPORT

Gammon Construction Limited, Glorious Praise Fellowship Hong Kong Limited, Shum Kee, Wing On Department Store

VENUE

Swire Properties Management Limited

MASTER OF CEREMONIES

Tiffany Wong

PHOTOGRAPHERS

Benny Wong, D2 Studio, Patrick Kong

Special thanks to:



The 2011 Sedan Chair Race & Bazaar

The annual Sedan Chair Race and Bazaar is a traditional and unique fund-raiser with a mission to raise fund for local charities that do not receive assistance from the Hong Kong Community Chest, Hong Kong Jockey Club or the Government.

To date our event has raised over HK\$58.5 million for more than 129 local charities in Hong Kong. And since its inception in 1975, we are not only the annual fund raising program, but one of the oldest and most popular public events in Hong Kong.

This year 2011 Sedan Chair Race and Bazaar will be held on **Sunday 30th October** and ride on the theme of "The World of Pop Music". The race is open to all corporations, associations, clubs and schools.

The race is well covered on TV, radio and print media with a comprehensive PR programme generating extensive media coverage for the lead up to, during and after the race. **As our sponsors** thereby will have the benefit of year round association with this well established and organised charity fund as well as a high profile on the publicity leading up to the event and major publicity on the day. This can lead to tremendous community relations opportunities.

We are now looking for different sponsors including co-event, trophy, race teams and prize donors. We hope that this will be a record-breaking year for fund-raising to continuously support the local charities.

To view the highlight of the 2010 Sedan Chair Race & Bazaar, please go to: www.youtube.com/sedanchairfund.

二零一一年度抬轎比賽暨慈善喜年華

一年一度的抬轎比賽暨慈善喜年華是一個既傳統又獨特的籌款活動，致力為一些未能得到香港公益金、香港賽馬會或政府資助的本地慈善團體籌款。時至今日，我們的活動已為全港超過129間本地慈善團體籌得超過五千八百五十萬港元。自1975年開始以來，這個比賽不單是每年的籌款項目，更是全港其中一個最歷史悠久、最廣受歡迎的活動之一。

2011年度的抬轎比賽暨慈善喜年華將會於**今年10月30日(星期日)**舉行，比賽主題為「流行音樂的世界」。我們歡迎所有公司、機構、協會、學校等參加。

抬轎比賽歷史悠久，每年都被香港甚至海外傳媒廣泛報導。如貴司成為我們的贊助商，會在傳媒報導及本會相關的宣傳廣告中獲得理想的曝光機會，也可以在公眾及社會人士心目中建立良好的企業形象。

我們現正招募大會贊助商、獎盃贊助商、參賽隊伍及獎品贊助商以祈求今屆賽事能夠突破過往的善款紀錄，再創新高。

Enquiry 查詢:

Hotline: 2849 0449
Email: program@sedanchairace.org

For more details about the race, please click:
有關比賽詳情, 可瀏覽:

Website: www.sedanchairace.org
Facebook: www.facebook.com/sedanchair

Race Registration Form 比賽隊伍招募

Course Category	Distance	Team Requirements
<input type="checkbox"/> The Serious Challenge 速度挑戰賽	2.1 km	8 Runners, 1 Passenger & 1 Cheer-leader
<input type="checkbox"/> The Fun Challenge 搞鬼挑戰賽	2.1 km	8 Runners, 1 Passenger & 1 Cheer-leader
<input type="checkbox"/> Serious / Fun Challenge - Ladies 女子組	2.1 km	8 Runners & 1 Cheer-leader
<input type="checkbox"/> Serious / Fun Challenge - Schools 學校組	2.1 km	8 Runners (min. 3 boys & 3 girls) & 1 Cheer-leader

Donation Category	Registration Fee	Minimum Team Donation
<input type="checkbox"/> Corporations	\$ 1,000	+ \$ 34,000
<input type="checkbox"/> Clubs, Societies, Associations	\$ 1,000	+ \$ 15,000
<input type="checkbox"/> Schools	\$ 1,000	+ \$ 10,000

Contact Information	
Name:	
Company Name:	
Tel:	Fax:
Email:	
Address:	

Race registration deadline: 4th July, 2011

Please return your completed form with cheque to us:
By mail: Sedan Chair Charities Fund, 41 Mount Kellett Road, The Peak.

By email: program@sedanchairace.org
By fax: 2849 6687

Entry into the race will only be confirmed upon receipt of the \$1,000 Registration Fee (non-refundable) made payable to Sedan Chair Charities Fund.